



# PROGRAM

Sandra Chen, Presider

## Los Angeles Chinese Chorale

Samuel Lin, Conductor     Melody Kuo, Pianist

### European Treasures

- The Heavens are Telling ( from “Creation” )**     Franz Joseph Haydn ( 1732-1809)  
*Sandra Chen, Soprano     Steve Chen, Tenor     Chien Yeh, Bass*
- This is My Song ( Based on the hymn tune “Finlandia” )**     Jean Sibelius (1865 – 1957)  
*Adam Bhatia, Trumpet*     Words by Lloyd Stone / Georgia Harkness  
Arr. by Douglas E. Wagner
- O Schöne Nacht ( O Shining Night )**     Johannes Brahms (1838 – 1897)  
Edited by Sally Herman, English lyrics by Daumer

### Selections from Opera Choruses

- Habanera ( from “Carmen” )**     Georges Bizet (1838 – 1875)  
*Jane Liu, Mezzo Soprano*     Words by H. Meilhac / L. Halevy
- Pilgrims’ Chorus ( from “Tannhäuser” )**     Richard Wagner (1813 – 1883)
- O Mio Babbino Caro ( “Oh My Dear Papa” from “Gianni Schicchi” )**  
Giacomo Puccini (1858-1924), Arr. by Ed Lojeski

### Highlights of Hsiao, Tyzen

- Spirits of Taiwan**     Music by Hsiao, Tyzen, Words by Tai, Jeng-Deh
- Snack Peddler**     Music & Words by Hsiao, Tyzen
- Patch the Broken Net**     Music by Wang, Yun-Fen, Words by Lee, Lin-Chiu  
*Ayida Chan, Flute*     Arr. by Hsiao, Tyzen
- Taiwan, the Treasure Island**     Music by Hsiao, Tyzen, Words by Yan, Sin-Xin

### Mongolian Folk Songs

- Dörven Dalai ( Four Seas )**     Inner Mongolian Folk Song, Arr. by Yongrub
- Magnificent Horses ( Fantasy on a Mongolian Folk Tune )**     Mongolian Folk Tune  
Arr. by Yang, Hong-Nien, Adapted/Arr. by Jing Ling-Tam
- Joe Yin, Baritone*  
*Mike Sun, Erhu*  
*Josephine Chuang, Jingle bells*

Intermission



**Chamber Choir of  
San Gabriel Valley Children's Chorus & East valley Children's Chorus**

Samuel Lin, Conductor      Ya-Ping Lu, Pianist

**The Green Cathedral**

Music by Carl Hahn, Words by Gordon Johnstone  
Arr. by Bruce Carleton

**The Egret**

Taiwanese Children's Rhyme  
Arr. by Lin, Fu-Yu

**My Lord, What a Morning!**

African-American Spiritual, Arr. by Samuel Lin

**Los Angeles Chinese Chorale**

Samuel Lin, Conductor      Stephanie Lan, Pianist

**One World, Many Melodies**

**Tien-Du Summit, I Long to be With You ( from "Huang Shan, the Wondrous Mountain" )**

*Jane Tang, Soprano*

Music by Qu, Wen-Chung (1942 – 1992)  
Words by Yan Min

**Shenandoah**

American Folk Song. Arr by James Erb

**Taiwan Lullaby**

*Josephine Chuang, Soprano*

Music by Lu, Chuan-Sen (1916 – 2008)  
Words by Hsiao, An-Ju and Lu, Yun-Sen

**O sole Mio ( My Sun )**

*Steve Chen, Tenor*

Music by Edoardo Di Capua (1864 – 1917)  
Words by Giovanni Capurro  
Arr. by Dale Jergenson

**American Treasures**

**Choose Something Like a Star**

Music by Randall Thompson (1899 – 1984)  
Words by Robert Frost (1874 – 1963)

**Beautiful Dreamer**

*Steve Chen, Tenor*

Music & Words by Stephen Foster (1825–1864)  
Arr. by Roger Wagner

**The Promise of Living ( Thanksgiving Song from "The Tender Land" )**

*Stephanie Lan, Melody Kuo – Four hands piano duet*

Music by Aaron Copland (1900 – 1990)  
Words by Horace Everett

**God Bless America ( Sing Along )**

*Eric Tung, Bass  
Sandra Chen, Narrator*

Music & Words by Irving Berlin (1888 – 1989)  
Arr. by Bruce Healey

**Good Night**



# 節目單

主持人：Sandra Chen

洛杉磯華人合唱團  
指揮：林雲郎 伴奏：郭雋律

## 歐洲合唱精華

- 諸天述說神的榮耀（取自「創造」） Franz Joseph Haydn (1732-1809)  
女高音：董棣萼 男高音：陳澤仁 男低音：葉健
- 這是我的歌（「芬蘭頌」） Jean Sibelius (1865 – 1957) 曲  
喇叭：Adam Bhatia Lloyd Stone / Georgia Harkness 詞  
Douglas E. Wagner 編曲
- 明亮的夜 Johannes Brahms (1838 – 1897) 曲、Daumer 詞

## 歌劇合唱選曲

- 哈巴奈拉（取自「卡門」） Georges Bizet (1838 – 1875) 曲  
女中音：田曉真 H. Meilhac / L. Halevy 詞
- 朝聖者合唱曲（取自「唐懷瑟」） Richard Wagner (1813 – 1883)
- 我親愛的爸爸（取自「強尼史基基」） Giacomo Puccini (1858-1924)  
Ed Lojeski 編曲

## 蕭泰然合唱曲

- 台灣魂 蕭泰然 曲、戴正德 詞  
點心擔 蕭泰然 詞曲  
補破網 王雲峰 曲、李臨秋 詞、蕭泰然 編曲  
橫 笛：Ayida Chan
- 台灣是寶島 蕭泰然 曲、顏信星 詞

## 蒙古民歌

- 四海之歌 內蒙古民歌、Yongrub 編曲  
八駿贊 蒙古民歌、楊鴻年 / Jing Ling-Tam 編曲  
男中音：尹建仁  
二胡：孫耀寧  
串鈴：莊靜怡

中場休息



東安兒童合唱團 / 南加兒童合唱團  
代表隊

指揮：林雲郎 伴奏：陸雅萍

綠色教堂

Carl Hahn 曲、Gordon Johnstone 詞  
Bruce Carleton 編曲

白鷺鷥

台灣童謠、林福裕 編曲

我主，何等美麗清晨！

美國黑人靈歌、林雲郎 編曲

洛杉磯華人合唱團

指揮：林雲郎 伴奏：藍婉修

一個世界多彩旋律

天都峰，我多想伴著你（「黃山，奇美的山」選曲）

女高音：黃慶貞

屈文中 曲 (1942 – 1992)

晏明 詞

雪南多

美國民歌、James Erb 編曲

搖嬰仔歌

女高音：莊靜怡

呂泉生 曲 (1916 – 2008)

蕭安居 / 盧雲生 詞

我的太陽

男高音：陳澤仁

Edoardo Di Capua (1864 – 1917) 曲

Giovanni Capurro 詞

Dale Jergenson 編曲

美國合唱精華

選擇像星星

Randall Thompson (1899 – 1984) 曲

Robert Frost (1874 – 1963) 詞

美麗的夢中人

男高音：陳澤仁

Stephen Foster (1825–1864) 詞曲

Roger Wagner 編曲

生活的承諾（「溫柔大地」選曲）

鋼琴四手聯彈：藍婉修、郭雋律

Aaron Copland (1900 – 1990) 曲

Horace Everett 詞

主佑美國（大家同唱）

男低音：董冠志

朗誦：董棣萼

Irving Berlin 詞曲 (1888 – 1989)

Bruce Healey 編曲

晚 安